

WSTĘP	9
FOREWORD / VORWORT	
<i>Lucjan Bąbolewski</i>	
WYKAZ NAZW: POLSKO-NIEMIECKI I NIEMIECKO-POLSKI	13
NAME INDEX: POLISH-GERMAN AND GERMAN-POLISH	
VERZEICHNIS DER NAMEN: POLNISCH-DEUTSCH UND DEUTSCH-POLNISCH	
<i>oprac. Agnieszka Gnat-Leśniarska</i>	
WYKAZ SKRÓTÓW	19
ABBREVIATION INDEX / VERZEICHNIS DER ABKÜRZUNGEN	
<i>oprac. Barbara Chojnacka</i>	
I.	
POCZĄTKI 1905-1945	21
BEGINNING 1905-1945 / DIE ANFÄNGE 1905-1945	
Stadtbibliothek der Stadt Stettin –	
Biblioteka Miejska Miasta Szczecina 1905-1945	23
Stadtbibliothek der Stadt Stettin – the Municipal Library of Szczecin 1905-1945	
Die Stadtbibliothek der Stadt Stettin 1905-1945	
<i>Małgorzata Bartosik</i>	
II.	
OD BIBLIOTEKI MIEJSKIEJ DO KSIĄŻNICY POMORSKIEJ 1945-2005	39
FROM THE MUNICIPAL LIBRARY TO THE POMERANIAN LIBRARY	
VON DER STADTBIBLIOTHEK ZUR POMMERSCHEN BIBLIOTHEK	
Zachodniopomorskie biblioteki publiczne	41
West Pomeranian Public Libraries	
Die öffentlichen Bibliotheken in Westpommern	
<i>Stanisław Krzywicki</i>	
Sieć bibliotek publicznych i czytelnictwo	
w Szczecinie w latach 1945-2004	49
The Network of Public Libraries in Szczecin	
Das Netzwerk der öffentlichen Bibliotheken in Stettin	
<i>Władysław Michnał</i>	

Od Biblioteki Miejskiej do Książnicy Pomorskiej 63

From the Municipal Library to the Pomeranian Library

Von der Stadtbibliothek zur Pommerschen Bibliothek

Stanisław Krzywicki i Lidia Milewska

III.

ZBIORY 85

COLLECTIONS / DIE SAMMLUNGEN

Zbiory specjalne 87

Special Collections

Die Spezialsammlungen

Cecylia Judek

Regionalia pomorskie i „Bibliografia Pomorza Zachodniego” 121

Regional Collections and „The Bibliography of West Pomerania”

Regionalia und die „Bibliographie zu Westpommern”

Barbara Sztark

Zbiory polnieckie 129

Post-German Collection

Die Deutschen Vorkriegsbestände

Barbara Sztark

Czytelnia Niemiecka Instytutu Goethego 135

German Reading Room of Goethe-Institut

Der Deutsche Lesesaal des Goethe-Institutes

Barbara Sztark

Ośrodek Informacji Gospodarczej i Prawnej 139

The Center of Business and Legal Information

Informationszentrum für Wirtschaft und Recht

Janusz Głapa

Zbiory dalekowschodnie 143

Far-Eastern Collection

Die Fernostsammlung

Paweł Kamiński

IV.

INNA DZIAŁALNOŚĆ 151

OTHER ACTIVITIES / ANDERE TÄTIGKEIT

Gromadzenie i opracowanie zbiorów 153

Acquisition and Cataloging of Collections

Sammeln und Bearbeiten von Beständen

Bożena Winiarska

Udostępnianie zbiorów 163

General Service

Zugriff auf die Bestände

Elżbieta Kamińska

Działalność informacyjna	171
---------------------------------------	------------

Information Activity
 Informationstätigkeit
Lidia Milewska

Działalność naukowa i wydawnicza	177
---	------------

Scientific and Publishing Activity
 Wissenschaftliche Arbeit und Publikationen
Jolanta Doroszkiewicz i Janina Kosman

Ochrona i konserwacja zbiorów	187
--	------------

Protection and Conservation
 Schutz- und Konservierungsmaßnahmen
Wojciech Łopuch

Automatyzacja procesów bibliotecznych	193
--	------------

Automation of Library Processes
 Automatisierung der Bibliotheksvorgänge
Lilia Marcinkiewicz

V.

KSZTAŁCENIE I DOSKONALENIE ZAWODOWE BIBLIOTEKARZY

STOWARZYSZENIE BIBLIOTEKARZY POLSKICH	197
--	------------

EDUCATION AND SUPPLEMENTAL EDUCATION OF LIBRARIANS
 THE POLISH LIBRARIANS ASSOCIATION
 AUSBILDUNG UND WEITERBILDUNG VON BIBLIOTHEKAREN
 DIE GESELLSCHAFT POLNISCHER BIBLIOTHEKARE

Kształcenie i doskonalenie zawodowe bibliotekarzy w Szczecinie w latach 1953-2004	199
---	------------

Education and Supplemental Education of Librarians at Secondary Level in Szczecin in 1953-2004
 Ausbildung und Weiterbildung von Bibliothekaren im mittleren Bibliotheksdienst in Stettin
 in den Jahren 1953-2004
Władysław Michnał

Okręg szczeciński Stowarzyszenia Bibliotekarzy Polskich i Koło nr 1 przy Książnicy Pomorskiej	211
---	------------

Szczecin Circuit of the Association of Polish Librarians and Circle No. 1
 at the Pomeranian Library
 Der Stettiner Kreis der Gesellschaft Polnischer Bibliothekare und die Ortsgruppe Nr. 1
 an der Pommerschen Bibliothek
Stanisław Krzywicki

VI.

PRZYJACIELE I DARCZYŃCY	217
--------------------------------------	------------

FRIENDS AND BENEFACTORS
 FREUNDE UND SPENDENGEBER

Towarzystwo Przyjaciół Książnicy Pomorskiej	219
--	------------

Society of Friends of the Pomeranian Library in Szczecin
 Die Gesellschaft der Freunde der Pommerschen Bibliothek in Stettin
Sylvia Wesolowska

Złoty Ekslibris	225
------------------------------	------------

Gold Bookplate / Das Goldene Exlibris

Alicja Rogowska

Darczyńcy	241
------------------------	------------

Benefactors / Spendengeber

Alicja Rogowska

Medal „Zasłużony dla Książnicy Pomorskiej”	251
---	------------

The Pomeranian Library Medal of Merit

Die Medaille „Für Besondere Verdienste um die Pommersche Bibliothek“

Hanna Niedbał

VII.

KALENDARIUM	253
--------------------------	------------

CALENDARY / KALENDARIUM

oprac. Barbara Chojnacka, Agnieszka Gnat-Leśniarska, Hanna Niedbał, Maria Nowicka

VIII.

BIBLIOGRAFIA I WYDAWNICTWA BIBLIOTEKI	317
--	------------

BIBLIOGRAPHY AND LIBRARY PUBLICATIONS

BIBLIOGRAPHIE UND VERÖFFENTLICHUNGEN DER BIBLIOTHEK

Publikacje o Bibliotece: bibliografia wydawnictw

za lata 1905-2005 w wyborze	319
--	------------

Publications about library: publication bibliography

for a period 1905-2005 (in selection)

Veröffentlichungen über die Bibliothek: Bibliographie der Veröffentlichungen

für 1905-2005 in Auswahl

oprac. Maria Nowicka i inni

Publikacje Biblioteki 1905-2005	393
--	------------

Library Publications 1905-2005

Veröffentlichungen der Bibliothek 1905-2005

oprac. Janina Kosman, Anna Malejka i Agnieszka Gnat-Leśniarska

IX.

PRACOWNICY 1902-2005	421
-----------------------------------	------------

THE STAFF 1902-2005 / DIE ANGESTELLTEN 1902-2005

oprac. Agnieszka Gnat-Leśniarska, Ewa Irzyska i Ewa Pietrzak

X.

INDEKS OSÓB	469
--------------------------	------------

NAME INDEX / PERSONENINDEX

oprac. Barbara Chojnacka, Agnieszka Gnat-Leśniarska, Hanna Niedbał